

[日]林辉太郎◎著
毛蘭频◎译

由新手修炼成职业炒家的必经之路

期货市场的技术

- ★ 建仓的技术
- ★ 仓位的转换
- ★ 头寸的对冲
- ★ 交易基础练习法
- ★ 头寸操作与平衡

QI HUO SHI CHANG
DE JI SHU

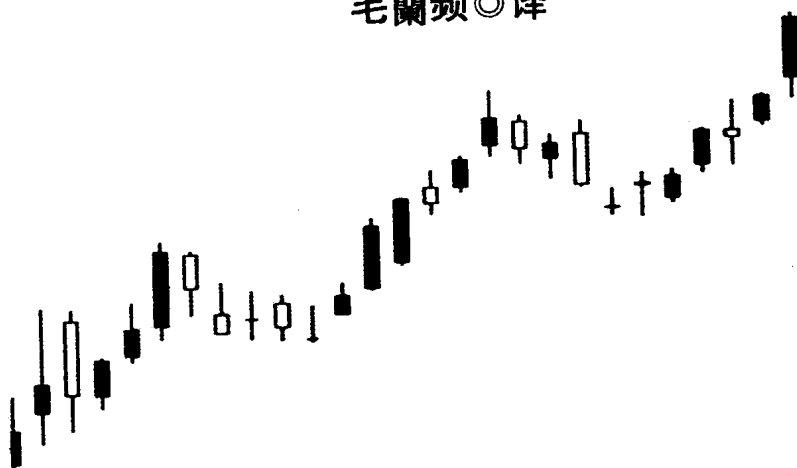
自1969年至今再版12次

<<<< 一部难得一见的期货交易技术专著
做股票或期货交易不是猜测行情的涨跌，需要掌握交易的基本技术。

希望读者能够将众多职业炒手们血汗凝聚成的遗产，
全部装入自己的头脑，早一天实现财务自由的梦想。

期货市场的技术

[日]林辉太郎◎著
毛兰频◎译



图书在版编目 (CIP) 数据

期货市场的技术：由新手修炼成职业炒家的必经之路/[日] 林辉太郎著
毛蘭频译. —北京：地震出版社，2011.3

(日本期货投资经典译丛)

ISBN 978-7-5028-3804-1

I. ①期… II. ①林…②毛… III. ①期货市场—研究 IV. ①F830.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 206155 号

著作权合同登记号：01-2007-4706

商品相場の技術

——相場師の技法と練習法

林輝太郎

Original Japanese Language Edition Published by 同友館

Text Copyright©1998 by 林輝太郎

All Rights Reserved

地震版 XM2080

期货市场的技术——由新手修炼成职业炒家的必经之路

[日] 林辉太郎 著

毛蘭频 译

责任编辑：张 平 薛广盈

责任校对：宋 玉

出版发行：地震出版社

北京民族学院南路9号

邮编：100081

发行部：68423031 68467993

传真：88421706

门市部：68467991

传真：68467991

总编室：68462709 68423029

传真：68455221

证券图书事业部：68426052 68470332

E-mail: zqb68426052@163.com

经销：全国各地新华书店

印刷：九州财鑫印刷有限公司

版(印)次：2011年3月第一版 2011年3月第一次印刷

开本：787×1092 1/16

字数：321千字

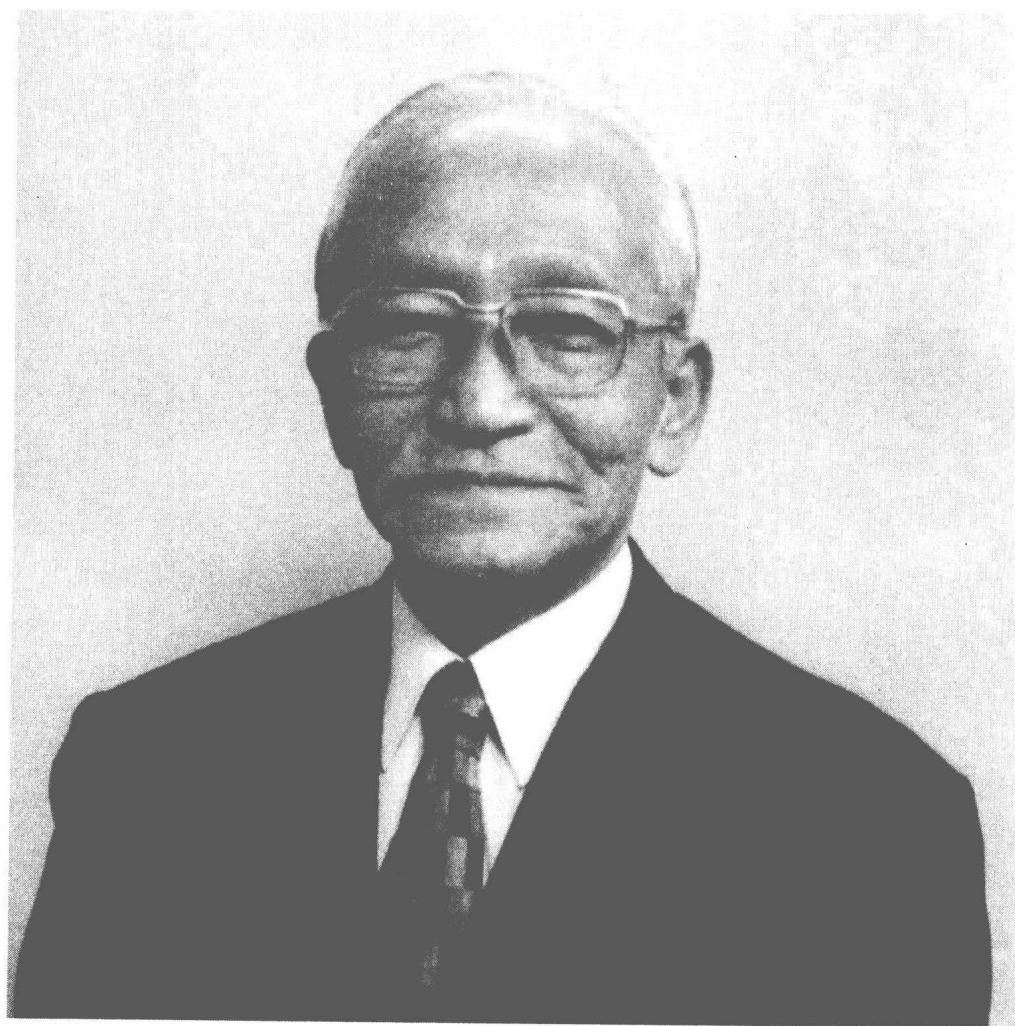
印张：22.5

书号：ISBN 978-7-5028-3804-1/F (4444)

定价：50.00元

版权所有 翻印必究

(图书出现印装问题，本社负责调换)



林辉太郎先生给中国读者的话：

做股票或期货交易不是猜测行情涨跌的赌博。

说到底，这些都需要发挥个人的变动感觉和交易技术，操作者是高明还是拙劣，决定了交易是否成功。

希望读者务必掌握交易的基本技术，踏实地提高收益。祝愿读者的交易获得成功。

林辉太郎

2009年10月

中文版序

林辉太郎的理论是以“股价是不可能预测的”的想法为前提的。世上的股票或期货的理论多半是预测的方法，它们都拼命地夸耀自己的方法猜中的比率高。如果这些理论是常识的话，那么林辉太郎的理论就是“毫无意义”的了。经济学者们在论述“股价是不可预测”的观点的时候，得出：“即使对交易的方法再下功夫，能够在市场中，交易的平均成绩高于他人的技术也是不存在的”的结论。但是，林辉太郎的观点与经济学者们的观点相反，他明确指出：“赚钱的方法是存在的”。

按照教科书上的说法是：“市场是高效的，价格通常都是妥当的。”但是实际的情况是，尽管形势没有变化，价格也在天天大幅度地变化着。这就表明，不管是刚开始交易的个人投资者还是运作巨额资金的专业的基金管理人，都未能采取高效的行动。在此，我们着眼于林辉太郎主张的“能够赚钱”的理论，这就是行情技术的理论。就是说，尽管不能期望自己在交易中百分之百地采取高效的、正确的行动，但只要能够把每次的交易行动进行得略微合理一点，这微小的差别就能够导致自己的交易成绩要比其他人好一些；反复进行出色的交易、累积起来就能够产生巨大的利益。

但凡是着眼点注目于预测的命中率的理论，不外乎以下两类：或者是无限复杂的东西，或者是可以用简单的数学公式来表达的东西。但《期货市场的技术》这本书，是以单纯的分析为基础，其中的讲解涉及到操作者的复杂的心理活动。由于讲解得过于认真，所以本书略微有些深奥难读。但是，像

这本书这样详尽讲解了简单交易中存在的深奥的道理，肯定再也没有其他的书可以与之相比拟了。读者可以先将读不懂的地方跳过去，等将来经验积累以后，再回过头来阅读这些地方，一定能有新发现。通过反复阅读，以中国读者的探索心和执着心，一定能够得到满足。

最后，我想向为我父亲的这本书的中文版的翻译出版尽心尽力的毛兰频先生表示感谢，并祝愿读者通过交易获得成功。

林知之^①

2009年10月

^① 林知之先生是本书作者林辉太郎先生之子。基于其家传及其本人的天赋和努力，他也是一位纵横期货、股票两市的顶级交易员。他本人的著作有《FAI股票操作法》、《行情术语词典》等等。

译者序

期货投资作为一种高回报的投资项目，其准入的门槛低，初始投资少，无需如投资实业、房地产等行业那样需要拥有巨大的资金，对于中小投资者而言，与投资上述行业相比，这在资金的筹措上有着无可比拟的便利优势。期货投资的另一个优越之处在于市场的流动性好，随时可以变现。像现如今房地产投资者在不利的情况下无法随时套现的烦恼，在期货投资中是不存在的。期货投资的第三个优越之处在于投资周期短。股票或房地产的投资周期相对来说比较长，投资以后往往需要等待好几年才能获利，但一般的期货投资，一波行情也可能只需要2~3个月，短的可能只需要十几天，甚至几天就能获利，这在房地产业是不可想象的（以上只是就一般情况而言，当然期货也有长期和短期投资。长期投资，如期货高手罗杰斯所说的连续数年做多商品期货，涉及到对冲等较高的技术；超短期投资，如日内交易，也需要特殊的技术。此两者都不在本书讨论之列）。投资获利周期短，就说明投资效率高。第四个优点是股票的下跌行情往往长达数年，在下跌行情中做多的风险是很大的。由于股票不能卖空，所以在下跌行情中最好的策略就是等待。这一等就要等待数年，是很寂寞的。而期货则是双向交易，买入和卖空都能够赚钱，也就是说，在上升和下跌行情中都有获利机会。相对来说，期货交易的获利机会比股票多得多。

既然期货投资有这么多优越性，那么为什么期货市场的参加人数比股票市场和房地产市场的参加人数少得多呢？先说房地产市场，中国房地产市场

近十年以来，房价逐年上涨。房地产市场投资者的心理是买涨不买跌，因此出现了大量的投资者。再说股票市场，由于股票的交易规则最为简单，即使被套也不会被强制平仓，谁都敢于炒股。股票的套现了结比房产容易。因此股票市场投资者最为众多。期货的交易规则相对复杂，有很多股民不能理解卖空的概念，很多人都不知道如何进行期货交易。更主要的是因为期货投资特有的高风险性，使得人们对其望而却步。这三个市场都具有各自的风险，就看投资者是如何去控制风险了。

对于期货，投资者了解得最少。因此，目前投资者最需要期货方面的读物了。

与欧美、日本等国相比，中国的期货历史比较短，只有十几年。投资者对期货的了解也比较有限，期货方面的经典读物还比较少。译者曾经在日本从事了十多年的期货交易，有幸接触到日本期货界的顶级人物，林辉太郎先生，他是日本最著名的操盘手，通过期货操作，积累了巨额的财富。几十年来，写出了大量杰出的期货书籍。这次我把他的一部经典著作——《期货市场的技术》翻译成中文，介绍给中国的读者。由于这本书是由在月刊杂志上连载的一系列文章编辑而成的，因此读者读来可能会感到比较枯燥，但其内容堪称是集期货知识之大全，该书探讨了期货技术中深具奥妙性的问题。读者如果能够耐心地读完，细加琢磨，必然对期货交易技术的提高有极大的帮助。

纵观各大书店的期货书籍，大部分都是技术分析方面的书，几乎看不到期货交易技术方面的书。本书正是一本期货交易技术的专著。

从定位上来看，期货技术分析，是分析预测走势的技术。而期货交易技术，是根据行情的变化，调整操作策略的技术。交易技术的书与技术分析的书，两者讨论的问题的侧重点是不同的。

很多刚开始做期货不久的朋友总是提这样的问题：“按照现在的行情，应该做多还是做空？”他们以为只要知道了建仓的方向就能够获利。可是，

期货的行情是瞬息万变的，如果不知道操作策略方面的知识，即使所建的头寸合乎目前的走势，但如果行情一发生变化他们就傻眼了，不知道应该如何应对，所建立的头寸很快也会被震荡出局，他们在不利的情况下又死死抱住被套住的头寸不放，使情况越来越糟糕。

令他们困惑的问题，在本书中都有详细的叙述。例如，如何建立试验头寸去探测行情的方向。为了提高抗风险的能力，如何进行资金管理。在何种情况下应该止损，在何种情况下应该再坚持一下，在何时应该掉头反向建仓，在何种行情下应该休息或观望。在出现浮动赢利以后，如何操作才能保证浮动赢利不至缩水。头寸记录和交易谱的书写方法等等（交易谱与棋谱很相似，阅读高手的交易谱也是一种很好的学习），无法一一列举。本书的内容详尽，是一部难得一见的期货交易技术专著。

与预测技术相比，投资者更加迫切希望尽早地了解期货的交易技术。如果不懂得期货交易技术，即使预测成功，最初积累起来的赢利也可能被后面的操作错误导致的亏损所冲蚀掉。要做好期货投资的关键，不在于如何猜测行情，而在于扎实地掌握好期货的交易技术。

期货投资是一项长期的行为。在找到了符合自己的交易模式之后，要准备打长久之战，争取做到赢大亏小，积少成多。不要追求过高的投资回报率，因为那样会使风险增加。这也是林辉太郎投资理念的精髓。

《期货市场的技术》一书在日本首次出版于1969年而后，随着期货市场的不断变化，作者多次补充改写，本书翻译是1984年9月的修订，1998年8月第七次印刷的版本。

本书（《期货市场的技术》）得以翻译出版成功，我非常感谢地震出版社的张平先生。在几年以前，当我向张平先生首次提出翻译林辉太郎先生的期货书籍设想的时候，如果不是他明确的肯定和支持，我也许早就放弃了，因为我对出版方面完全是外行。在翻译过程中，张平先生还向我提出了许多具有建设性意义的建议。另外我还非常感谢林辉太郎先生和他的儿子林知之先



生，他们在我的翻译过程中耐心地解释了我的大量疑问，给了我许多帮助，在此谨向他们表示衷心的感谢。特别是林知之先生，如果没有林知之先生自始至终的友好帮助，这部译作是不可能完成的。我还要感谢我的家人的支持和理解。

由于译者水平有限，难免有错误和疏漏地方，恳请读者指出来，以便在再版的时候订正。译者的电子邮箱：mlp1538@vip.sohu.com。

译者 毛兰频

2010年10月

林辉太郎写在书前的话

——关于期货技术论

我认为购买这本书的读者，应该是那些对期货的操作技术开始逐渐领悟，并且正在探索期货技术的奥秘的人。

因此，我想先讲一下与猜测行情的人们完全不同的另一种思路：期货技术派的一些观点。

参与市场交易的人面对行情的心态有两种：

对立：持有这种心态的人在参加交易的时候，总想把自己的想法强加于行情。

顺应：持有顺应心态的人，考虑的是“顺应环境，改变自己”。比如说，冬天气温变得寒冷，狗的毛会变密变长，这就是顺应环境。持有顺应观点的人会改变自己的头寸的布局去适应行情。

这两种思路的操作方法是完全不同的。^①

想清楚自己应该“顺应”行情，还是与行情“对着干”，非常重要。

经常有人在预测行情，这样的文章也随处可见。

这些人，把“参与市场交易”看成如剑术的比赛或赌博的胜负一样。

因此，持有对立的思路的人，充满了赌胜负的悲壮感，是多愁善感的，他们最终把胜负归咎于命运。

^① 译者注：对立的一种极端的情况是用大资金去改变行情，制造出自己希望的行情，林辉太郎先生在这里讨论的不是这种情况，只是一般的行情参与者的两种心态。



而另一方面，持有“顺应”的思路的人，并没有悲壮感，因此不带有感情色彩。但是，他们追求的是跟上价格波动的感觉（变动感觉）和技术（即交易技术。学习尽量把买入平均价降低，尽量把卖出平均价升高的方法），他们这一流派就是所谓的技术派。

交易的成功与否的道理也是一样的。这里的交易，不仅仅指某一次交易，而是泛指某一期间，从大一点的范围来说甚至包括人的一生中的所有交易。

但凡那些描写期货或职业炒手的小说或者故事，必然是持有前面所叙的“对立”的立场，它们的主题甚至是以宿命论为主的。因为如果不这样就无法表现出浪漫的情节了。

但是，技术派采取的是“顺应”的态度。

因为交易的成功与否完全是根据“对价格变动的应对办法”和“交易手法的高明、拙劣”来决定的。这里不需要添加什么浪漫情节，只需要有接受价格波动的感觉，对新闻和材料要冷静地批判，不要被交易气氛所左右，要求操作者具有跟上行情波动的技术。

哪一种方法更有趣并且有效？

顺便讨论一下：期货技术的高明与拙劣的问题。

期货高手，不是指那些会做很复杂的交易的人，而是指扎实地掌握了基础性的（简单的）交易技术的人。

要学会一门技术，并提高这门技术的水准，必须把正式的操作的一部分内容提取出来，或者把最基础的东西提取出来，进行反复的练习，直至掌握。学习做期货的过程也是这样的。

看上去很复杂的交易谱，也是由具有某种规律分批建仓的头寸所组成的，比如说，分两次 $[1, 1]$ ，分三次 $[1, 1, 1]$ ，甚至是 $[2, 3, 5]$ 等等，复杂的建仓方法仅仅是单纯的建仓方法的反复重叠而已。

不会基础技术的人不可能灵活地应用较高的期货技术。只有基础技术扎

实的人才可能成为高手，因此，希望读者也要把看上去很简单的基本技术扎实地掌握好。

本书为了专门讨论技术理论，因此，连相关知识也尽可能地排除在外，专门围绕着作为核心的期货技术理论这一条主线进行展开。因为，这才是人们所说的基础性的东西，尽管价格记录是基础中的基础，但本书甚至连价格记录本的书写方法也舍弃了。这些相关知识的内容请读者阅读其他的书吧。

序 言

——我曾经历过的几波行情

- ◎ 月份的交叉
- ◎ 连续贴水价差的顶部
- ◎ 价差的转换
- ◎ 底部的价差收缩
- ◎ 不同品种的利用
- ◎ 独家包购的失败
- ◎ 轧空成功与失败的实例

- 第1图 不同月份的期货交叉 14
 东京小豆日线图 1966年8月份期货、11月份期货
- 第2图 “新娘子熬成婆”和结局 15
 东京白扁豆收盘价走势曲线 1957年3月至8月
- 第3图 贴水价差行情持续期的顶部 17
 横滨生丝日线图 1967年10月1日至1968年1月31日
- 第4图 价差的转换 18
 东京锦丝40的收盘价的价差线 1958年11月1日至1959年3月7日
- 第5图 底部的差价收缩（价格靠拢） 20
 东京小豆日线图 1968年10月份期货、11月份期货
- 第6图 不同品种之间的不同之处 21
 东京小豆、白扁豆日线图 1967年6月份期货
- 第7图 （贵如钻石的）红小豆的暴跌 23
 东京小豆日线图 1957年4月份期货、5月份期货
- 第8图 由多逼空造成的行情波动 24
 东京白扁豆日线图 1967年10月份期货、11月份期货、12月份期货

月份的交叉

1965年4月，东京小豆11月份合约以13260日元创最高价，之后开始下跌，行情变成了贴水价差状态，并且长期维持在贴水价差的状态。但在第2年（1966年）由于受中国小豆期货市场小豆低价开盘的消息影响，东京小豆发生暴跌。1966年5月12日，东京小豆10月份合约的最低价格为7880日元，创全年最低价。

6月份，由于日本田里的小豆丰收在望，期货市场上的远期合约（11月份合约）被市场抛空，价格跌到了与去年差不多的水平。但不久之后由于恶劣天气使小豆大幅减产，造成小豆11月份合约价格急剧上升，7月上旬行情终于变成了升水价差行情（第1图）。

下面是当时数据：^①

	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
5月1日	9450	9110	9010	8460	8300	8110		
5月12日	9170	8770	8620	8250	8130	7890		
6月1日		9350	9410	9090	8470	8120	8140	
6月11日高价		10090	10100	9900	9810	9310	9110	
7月1日			9470	9260	9110	8660	8610	8510
7月16日高价			9990	9980	10000	10130	10970	11010

由这波行情显示出来的变化，我们也可以看到在期货交易中，月份的选择是十分重要的。

^① 译者注：⑤、⑥、⑦、⑧、⑨、⑩、⑪、⑫分别表示5月份合约、6月份合约、7月份合约、8月份合约、9月份合约、10月份合约、11月份合约、12月份合约。下同。